



Deutsch-Japanische Gesellschaft Bonn e.V.
 Wurzerstr. 136 | 53175 Bonn
 Email: djg-bonn@djg-bonn.de
www.djg-bonn.de



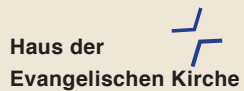
Deutsch-Japanische Gesellschaft Trier e.V.
 Am Herrenbrunnchen 6a | 54295 Trier
 Email: info@djg-trier.de
www.djg-trier.de

BTHVN
BEETHOVEN-HAUS
BONN

Beethoven-Haus Bonn
 Bonngasse 24-26 | 53111 Bonn
museum@beethoven.de
www.beethoven.de



Qualiart
 Ginza Quinto Bldg.
 7F, 5-14-1 Ginza, Chuo-ku, Tokyo
 104-0061 Japan
www.qualiart.co.jp



Haus der Evangelischen Kirche
 Evangelischer Verwaltungsverband in Bonn
 Adenauerallee 37 | 53113 Bonn
 Email: info@evib.org
www.evib.org



ECONA Tours GmbH
 Breitlacherstr. 34-36 | 60489 Frankfurt
 Email: info@econa-tours.com
www.econa-tours.de

Imagine Beethoven!



Ausstellung

Werke japanischer Künstler
 zum Gedenken an
 Ludwig van Beethovens 9. Sinfonie

Haus der Evangelischen Kirche
 Adenauerallee 37 | 53111 Bonn
 Eintritt frei

25. Oktober 2021 12 - 20 Uhr
 Zeitfenster: 12 Uhr / 14 Uhr / 16 Uhr / 18 Uhr

26. Oktober 2021 12 - 20 Uhr
 Zeitfenster: 12 Uhr / 14 Uhr / 16 Uhr / 18 Uhr

27. Oktober 2021 9 - 13 Uhr
 Zeitfenster: 9 Uhr / 11 Uhr

Infos und Anmeldung: www.econa-tours.de

Der Besuch der Ausstellung unterliegt den aktuellen Coronaverordnungen (www.land.nrw)

Eine Veranstaltung der



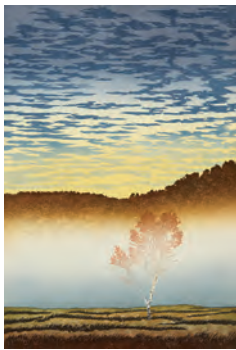
Imagine Beethoven!

Ludwig van Beethoven ist der bekannteste und hochgeschätzte Komponist in Japan. Seine neunte Sinfonie wurde vor mehr als 100 Jahren in Japan aufgeführt.

Zum Gedenken an seinen 250. Geburtstag und inspiriert von seiner Musik, sind Werke der Künstler nach ihren Vorstellungen in künstlerischer Freiheit in verschiedenen Disziplinen entstanden. Diese Werke zieren die Umschläge einzelner Notenhefte, die Beethovens 9. Sinfonie "Ode an die Freude" wiedergeben. Die Ausstellung zeigt eine Vielzahl dieser bunten Musikhefte.

Die Umsetzung der Idee, entstand aus dem Künstlerverein "Qualiart" mit Sitz in Tokyo. Das Bestreben des Vereins ist durch Kunst als Kommunikation eine vielfältige, bunte Welt zu gestalten die Menschen aller Nationen zusammenbringt. Weitere Informationen zum Künstlerverein unter www.qualiart.co.jp

Passend zu der Ausstellung fällt in diesem Jahr das Jubiläumsjahr „160 Jahre Freundschaft Japan-Deutschland“. Gemeinsame Projekte beider Länder, sei es kulturell, wissenschaftlich und wirtschaftlich fördern zukunftsweisende Beziehungen im fortführenden Dialog.



Pfarrer Joachim Gerhardt
Mitglied im Ausschuß Kunst & Kirche
des Evangelischen Verwaltungsverbandes
in Bonn

Sehr geehrte Gäste,

wir freuen uns, Sie im Haus der Evangelischen Kirche in Bonn direkt am Rhein begrüßen zu dürfen. Beethoven führt Menschen aus aller Welt in unsere schöne Stadt. Beethovens Musik verbindet die Menschen über unseren ganzen Globus. „Alle Menschen werden Brüder“, die berühmte Vertonung der „Ode an die Freude“, ist für Beethoven auch Ausdruck eines Glaubens an Gott, der die Grenzen der Konfessionen und Religionen überwindet. Gerade die Bildende Kunst, bietet viele Möglichkeiten sich von Beethoven – von Werk und Person – schöpferisch anregen zu lassen. In soweit ist ein Ort der Kirche sicher ein guter und segensreicher Ort, sich von diesem Weltkomponisten in dessen 250. Geburtsjahr neu inspirieren zu lassen: mit Musik und Kunst und dem Dialog der Kulturen, so wie Sie das tun.

Die evangelische Kirche in Bonn freut sich sehr, Ihre Gastgeberin zu sein. Nehmen Sie unsere guten Wünsche, unser Gebet für Frieden und Versöhnung.

Joachim Gerhardt



Johann Aubart
Präsident Deutsch-Japanische
Gesellschaft Trier e.V.

Beethovens „Neunte,“ in Japan erstmals aufgeführt im Kriegsgefangenenlager Bando im heutigen Naruto auf der Insel Shikoku, war das Abschiedsgeschenk und der Dank an den japanischen Lagerleiter Oberst Toyohisa Matsue für die gute Behandlung während der Lagerzeit. Im Deutschen Haus in Naruto wird die Geschichte eindrucksvoll dargestellt. Die erste öffentliche Aufführung fand ein Jahr später in Kurume - Kyushu statt, wo auch ein großes Lager eingerichtet war.

Johann Aubart



Malte Boecker
Direktor Beethoven-Haus Bonn

Verehrte Gäste

es freut mich sehr, die Ausstrahlungskraft Ludwig van Beethoven weit über die Grenzen hinaus zu wissen.

Bonn als Geburtsort Ludwig van Beethoven belebt kulturell national und international Veranstaltungen. Beethovens schöpferische Leistungen inspirieren Künstler aus aller Welt. Daher ist es mir ein großes Vergnügen, diese Künstler, in der Umsetzung Ihrer kreativen Ideen zu dem Bild Beethoven, zu gegenseitigen Verständnis zwischen Deutschland und Japan zu unterstützen.

Ich wünsche den Besuchern viel Freude!

Malte Boecker



Sabine Ganter-Richter
1. Vorsitzende Deutsch-Japanische
Gesellschaft Bonn e.V.

Beethovens 250. Geburtstagsfeier geht in die Verlängerung und das bietet Anlass zur Freude! Eine besondere Ausstellung japanischer Künstler findet in diesem Jahr, das am 24. Januar den 160. Jahrestag des Beginns der deutsch-japanischen Beziehungen markierte, den Weg Beethovens Geburtsstadt. Beethovens 9. Sinfonie wird in Japan als "heimliche Nationalhymne" geehrt und ist ein sehr einfühlsames und zugleich ausdrucksvolles Symbol der Verbundenheit zwischen unseren beiden Ländern.

S. Ganter-Richter